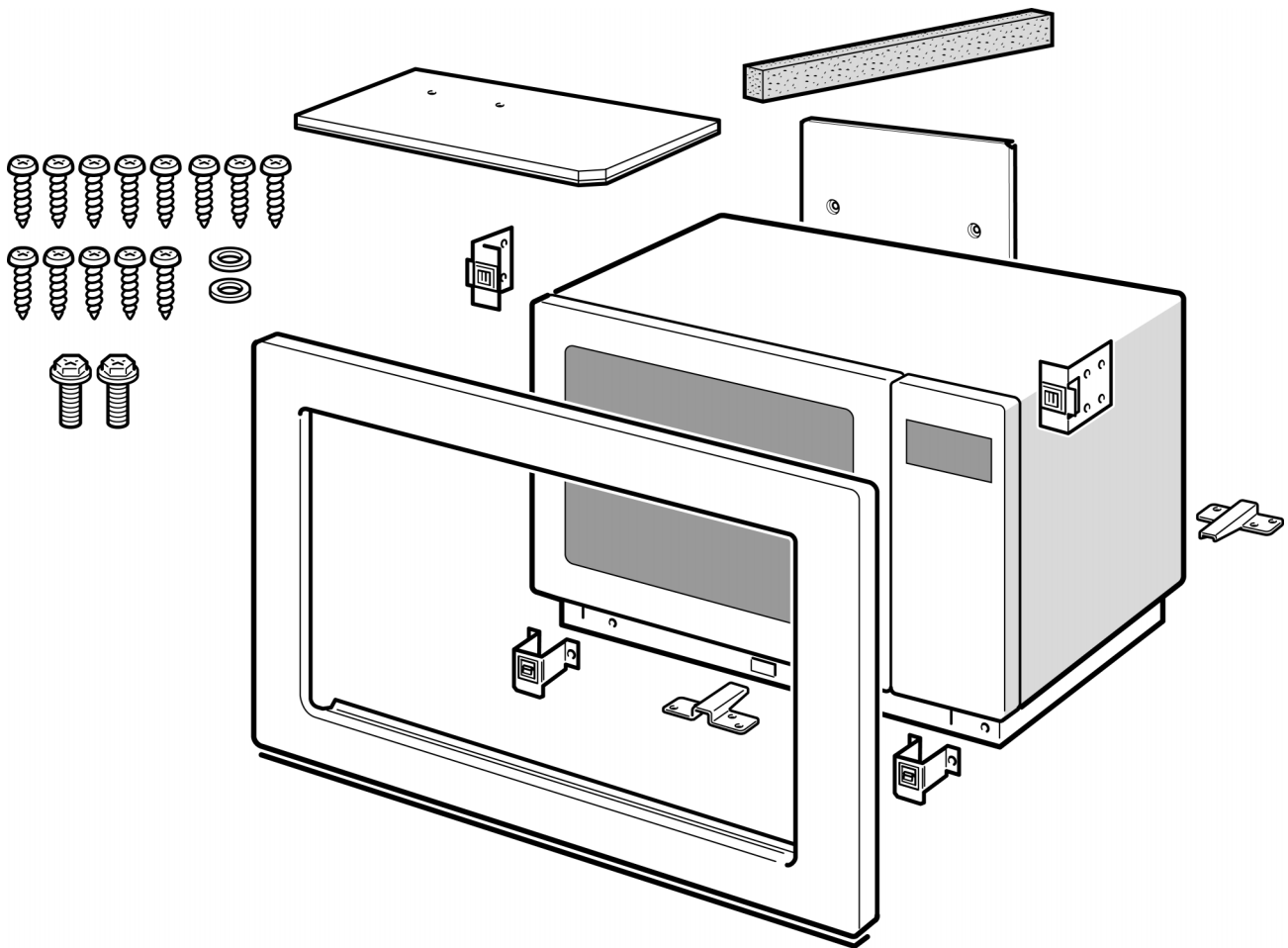
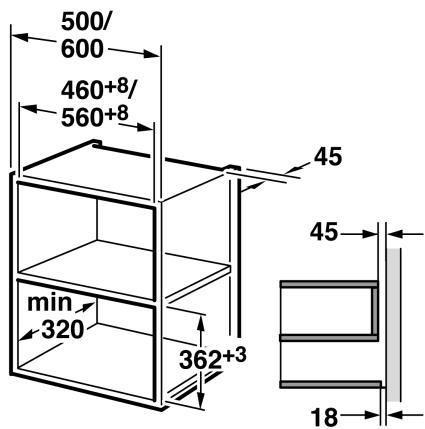


- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| de | Montageanweisung
bitte aufbewahren | es | Instrucciones de Montaje
por favor, guardar |
| en | Installation Instructions
please keep | el | Οδηγίες εγκατάστασης
Να φυλάσσεται |
| fr | Manuel de montage
à garder soigneusement | no | Monteringsanvisning
må oppbevares |
| it | Istruzione per l'installazione
si prega di conservare | sv | Monteringsanvisning
spara anvisningen |
| nl | Installatievoorschrift
goed bewaren | fi | Asennusohjeet
säilytä ohjeet |
| da | Montagevejledning
bedes opbevaret | ru | Инструкция по монтажу
Пожалуйста, сохраните |
| pt | Instruções de montagem
por favor, guardar | tr | Montaj Talimatları
Lütfen saklayınız |

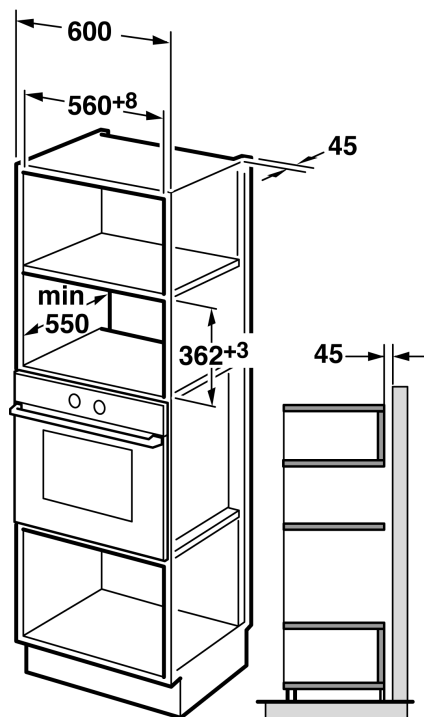


1

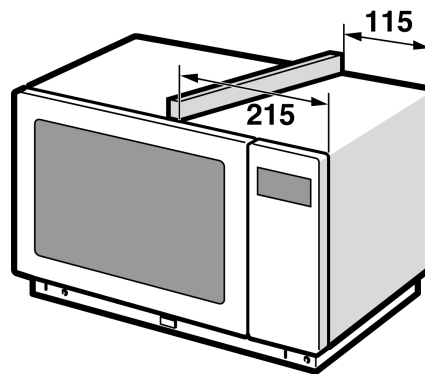
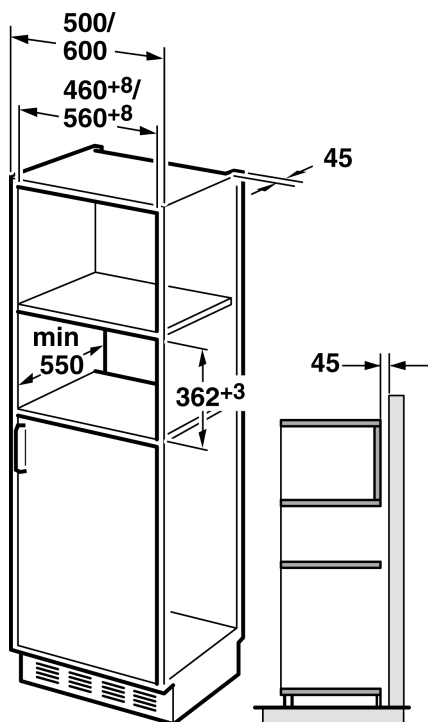
A



B

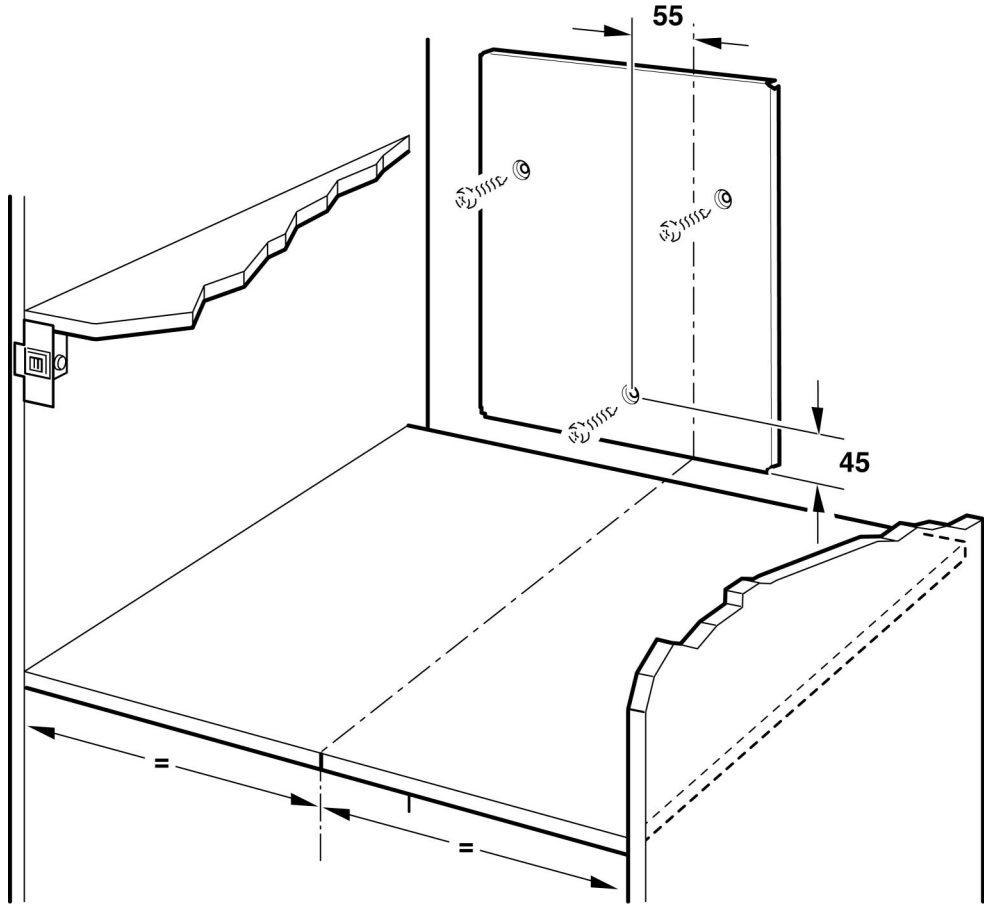


C

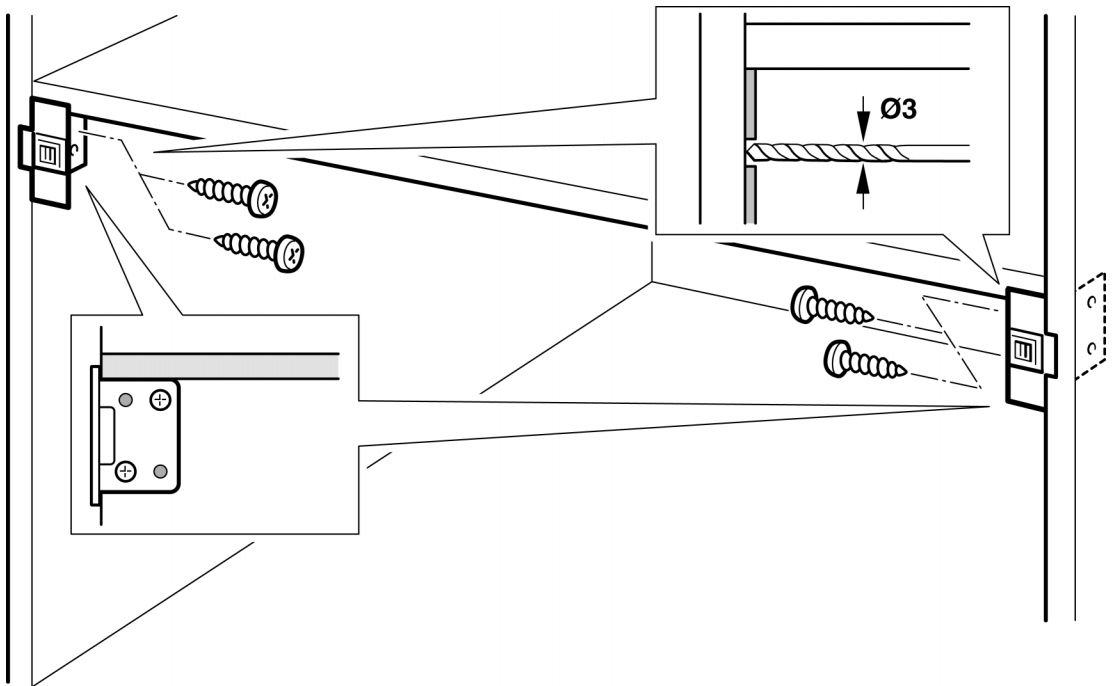


2

A

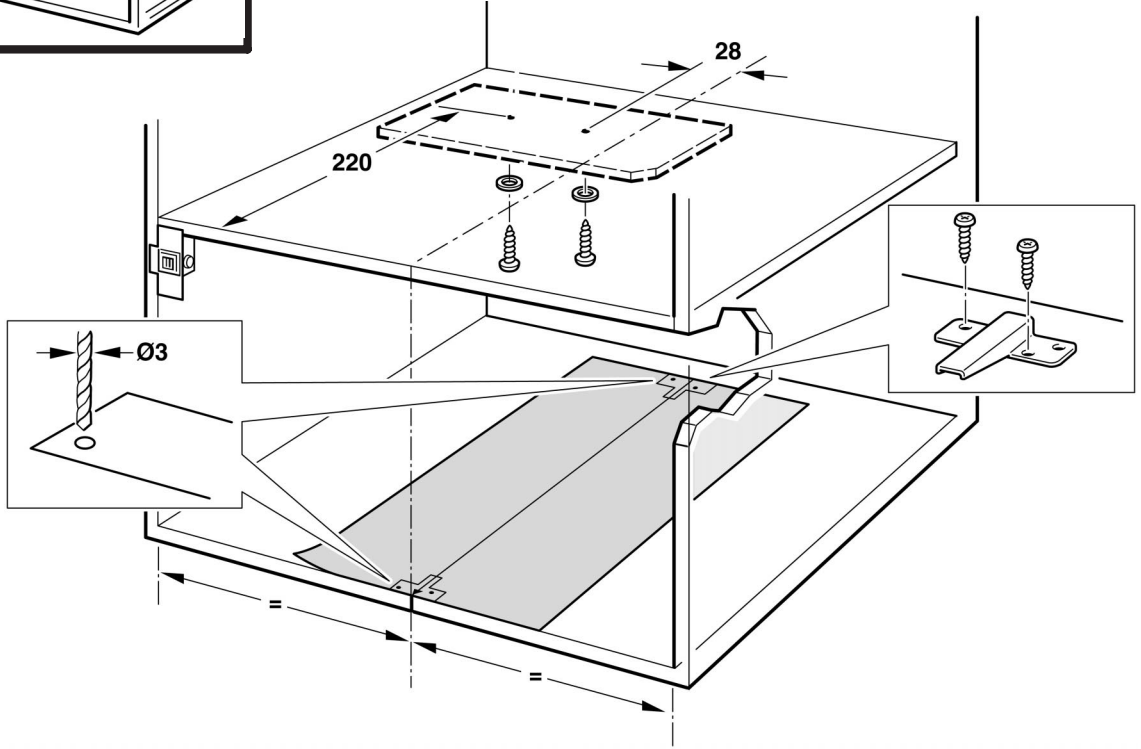
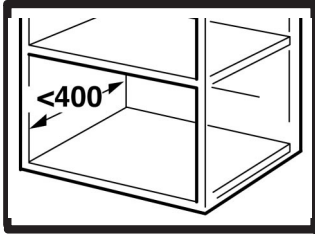


B

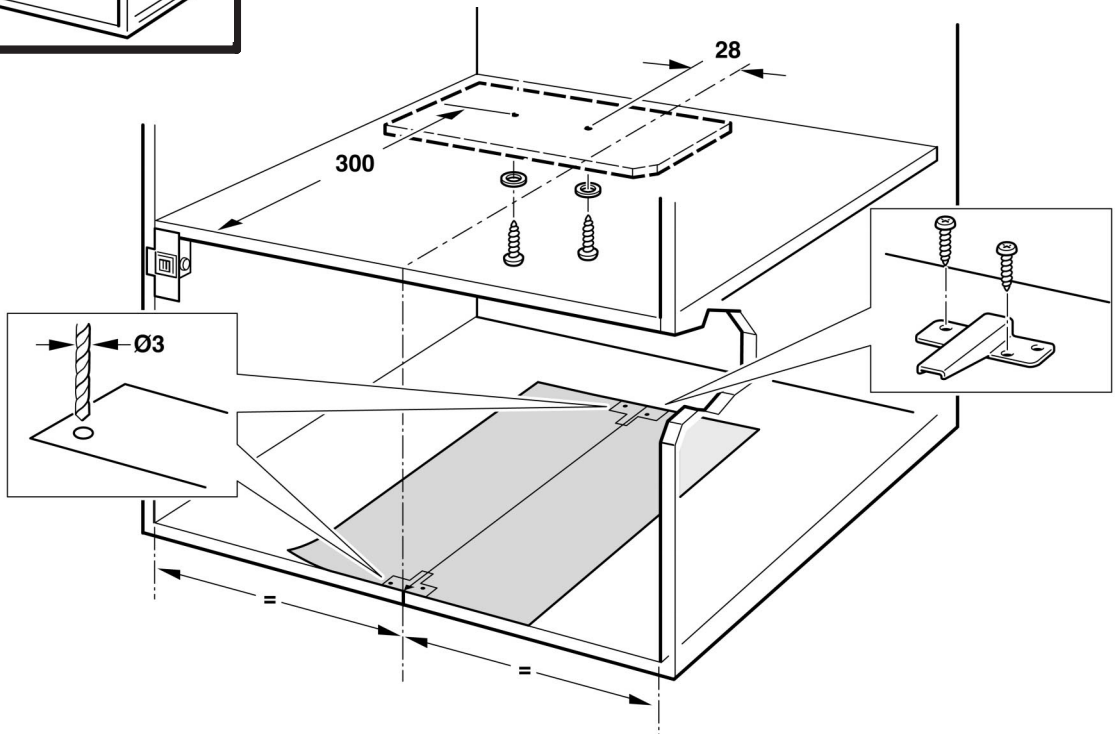
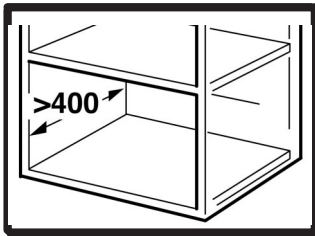


2

C

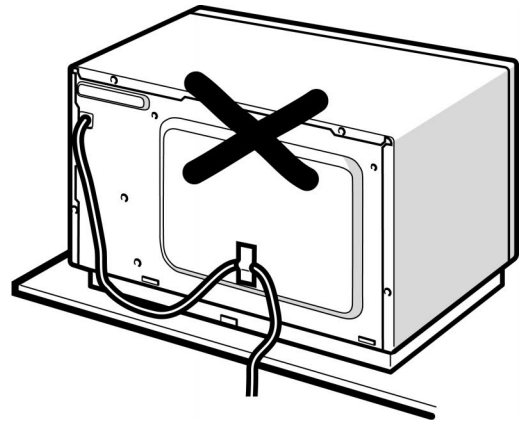
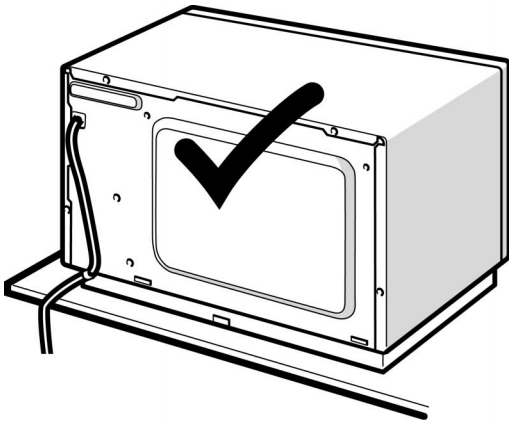
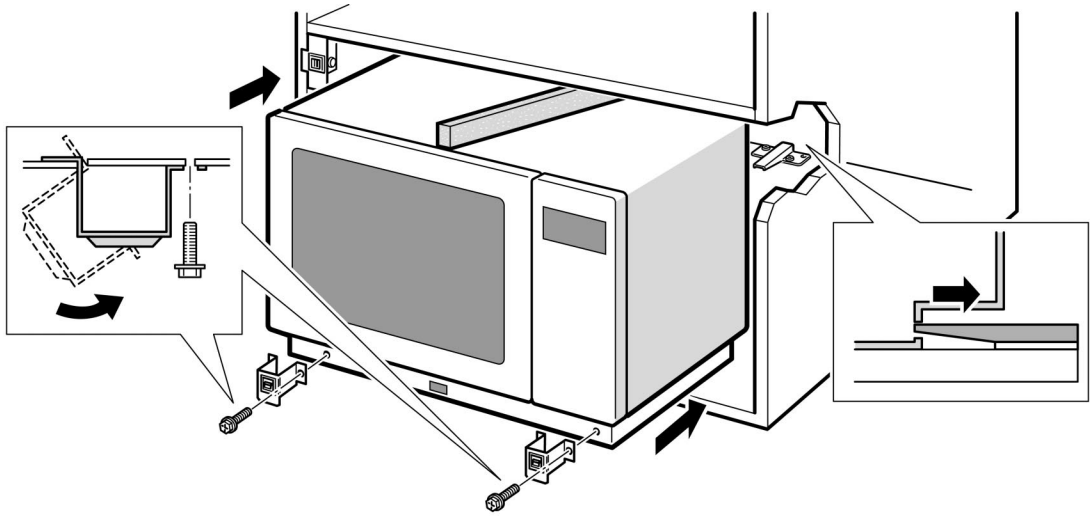


C

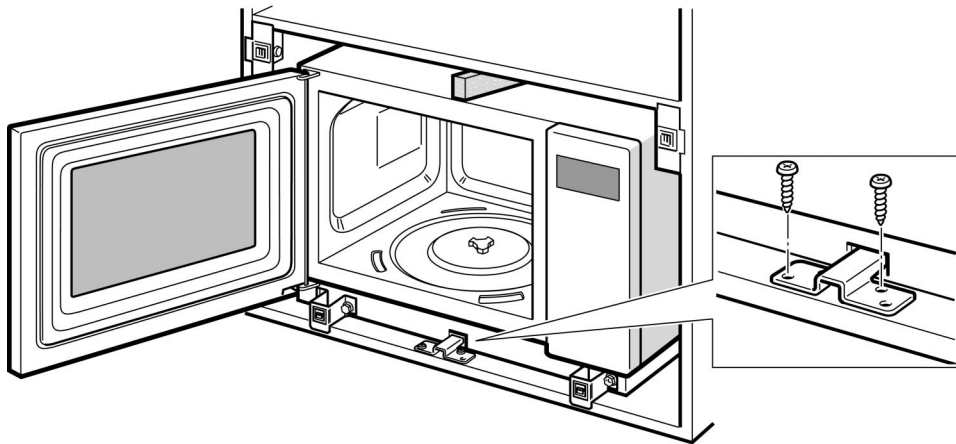


3

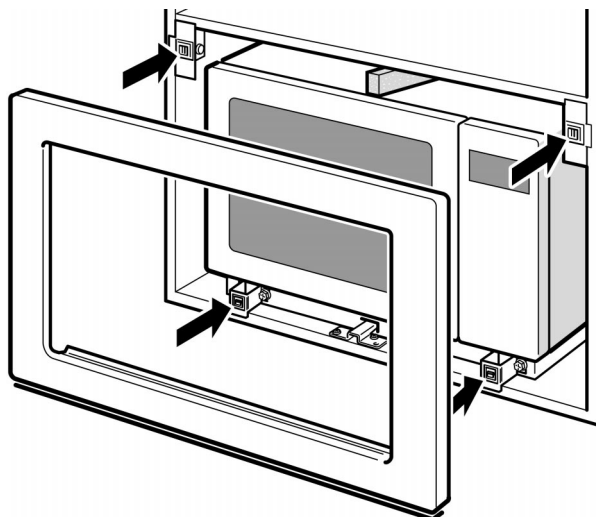
A



B



C



Das müssen Sie beachten

Elektrischer Anschluss

Das Gerät ist steckerfertig und darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Das Verlegen einer Steckdose oder der Austausch der Anschlussleitung darf nur vom Elektrofachmann unter Berücksichtigung der einschlägigen Vorschriften ausgeführt werden.

Wenn der Stecker nach dem Einbau nicht mehr erreichbar ist, muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mind. 3 mm vorhanden sein.

Gemäß Prüfbestimmungen für Erwärmung entspricht das Gerät der Schutzklasse "Y".

Für Österreich:

Im Fehlerfall kann ein Gleichstromanteil von größer als 5 mA bzw. 20% des Gesamtfehlerstromes auftreten.

Fehlerstromschutzschalter älterer Bauart müssen durch einen Typ neuerer Bauart ausgetauscht werden.

Bild 1 Einbaumöbel

Der Einbauschränk darf hinter dem Gerät keine Rückwand haben.

Mindesteinbauhöhe 85 cm.

Lüftungsschlitze und Ansaugöffnungen nicht verdecken.

Schaumstoffdichtung auf Gerät kleben.

A Einbau in Oberschränk.

B Einbau über einem Backofen.
Nur mit Sonderzubehör!

C Einbau über einem Kühlgerät.
Nur mit Sonderzubehör!

Bild 2 Einbau vorbereiten

A Nur bei Holz-Rückwand montieren.

Bild 3 Gerät einsetzen

Hinweis:

Anschlussleitung nicht einklemmen oder knicken.

Please note

Electrical connection

The oven is fitted with a plug and must only be connected to a properly installed earthed socket. The socket must only be installed and the connecting cable must only be replaced by a qualified electrician, and in accordance with the appropriate regulations.

If the plug is no longer accessible following installation, an all-pole isolating switch must be present on the installation side with a contact gap of at least 3 mm.

The oven conforms to protection category "Y" in accordance with test specifications for warming.

Figure 1 Fitted units

The fitted cabinet must not have a back wall behind the appliance.

Minimum installation height: 85 cm.

Do not cover ventilation slots and suction holes.

Affix foam sealing onto the appliance.

A Installation in the wall-hanging cupboard.

B Installation above an oven.
Only with special accessories!

C Installation above a refrigerator.
Only with special accessories!

Figure 2 Preparing for installation

A Only fit if there is a wooden back wall.

Figure 3 Attaching the appliance

Note:

Do not trap or bend the power cable.

Consignes à respecter

Branchement électrique

L'appareil est livré prêt à brancher et doit être raccordé impérativement à une prise de courant de sécurité réglementairement installée. Seul un électricien agréé est habilité à installer ou à déplacer une prise ou à changer le cordon de branchement, en respectant les prescriptions en vigueur.

Si, une fois le four encastré, la prise n'est plus accessible, il faudra installer, côté secteur, un dispositif de coupure tous pôles avec un écartement des contacts d'au moins 3 mm.

Selon les règlements d'essai en matière de chauffage, l'appareil correspond à la classe de protection "Y".

Pour la France:

La fiche mâle doit rester librement accessible une fois l'appareil encastré.

Fig. 1 Meuble d'encastrement

Le meuble d'encastrement ne doit pas posséder de paroi arrière derrière l'appareil.

Hauteur minimum d'encastrement 85 cm.

Ne pas couvrir les fentes d'aération et les orifices d'aspiration.

Coller le joint en mousse sur l'appareil.

A Encastrement dans un meuble supérieur.

B Encastrement au-dessus d'un four.
Uniquement avec accessoires optionnels !

C Encastrement au-dessus d'un frigo.
Uniquement avec accessoires optionnels !

Fig. 2 Préparation de l'encastrement

A Monter uniquement en cas de paroi arrière en bois.

Fig. 3 Encastrer l'appareil

Remarque :

Ne pas pincer ou plier le câble d'alimentation.

Aspetti a cui prestare attenzione

Collegamento elettrico

L'apparecchio è dotato di connettore e deve essere collegato esclusivamente a una presa con messa a terra installata in modo appropriato. Lo spostamento di una presa o la sostituzione della linea di allacciamento possono essere eseguiti unicamente da personale specializzato conformemente alle normative in vigore in materia.

Se, dopo il montaggio, il connettore non è più accessibile, è necessario prevedere, al momento dell'installazione, un dispositivo di separazione onnipolare con una distanza tra i contatti non inferiore a 3 mm.

Secondo le disposizioni di collaudo per il riscaldamento, l'apparecchio corrisponde alla classe di sicurezza "Y".

Figura 1 Mobili da incasso

Inserire l'apparecchio in un mobile da incasso senza parete posteriore.

Altezza di incasso minima 85 cm.

Non coprire le fessure di ventilazione e le prese d'aria.

Attaccare la guarnizione in materiale espanso all'apparecchio.

A Montaggio in un mobile in alto.

B Montaggio su un forno.

Solo con accessori speciali!

C Montaggio su un frigorifero.

Solo con accessori speciali!

Figura 2 Preparazione del montaggio

A Montare solo con parete posteriore in legno.

Figura 3 Utilizzo dell'apparecchio

Avvertenza:

Fare in modo che il cavo di collegamento non rimanga incastrato o schiacciato.

Hierop dient u te letten

Elektrische aansluiting

Het apparaat is klaar voor gebruik en mag alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Het aanbrengen van het stopcontact of het vervangen van de aansluitkabel dient door een electricien, met inachtneming van de geldende voorschriften, te worden uitgevoerd.

Wanneer de stekker na het inbouwen niet meer toegankelijk is, moet een schakelaar met een contactafstand van minstens 3 mm worden geïnstalleerd.

Volgens de onderzoeksvoorschriften betreffende de verwarming voldoet het apparaat aan de normen van veiligheidsklasse "Y".

Afbeelding 1 Inbouwmeubel

De inbouwkast mag achter het apparaat geen achterwand hebben.

Minimale inbouwhoogte 85 cm.

Ventilatiesleuven en aanzuigopeningen niet afdekken.

Afdichting van schuimstof op het apparaat plakken.

A Inbouw in bovenkast.

B Inbouw boven een oven.

Alleen met extra toebehoren!

C Inbouw boven een koelapparaat.

Alleen met extra toebehoren!

Afbeelding 2 Inbouw voorbereiden

A Alleen monteren bij een houten achterwand.

Afbeelding 3 Apparaat inbrengen

Aanwijzing:

Aansluitkabel niet inklemmen of knikken.

De skal være opmærksom på følgende

Elektrisk tilslutning

Man må udelukkende stikke apparatets ledning i en fagligt korrekt installeret beskyttelsesstikkontakt. Ændringer ved en stikkontakt eller udskiftning af en tilslutningsledning må udelukkende gennemføres af en faglært elektriker under hensyntagen til de gældende forskrifter.

Hvis man ikke længere kan nå stikket efter montagen, skal der være en skilleanordning med en kontaktafstand på min. 3 mm til stedet.

Apparatets svarer til beskyttelsesklasse "Y" i henhold til kontrolbestemmelserne for opvarmning.

Figur 1 Indbyggede køkkenelementer

Der må ikke være en bagvæg i indbygningsskabet bag apparatet.

Minimum montagehøjde 85 cm.

Ventilationsåbninger og udsugningsåbninger må ikke dækkes til.

Klæb skumgummitætningen fast på apparatet.

A Montage i overskab.

B Montage over bageovn.

Kun med ekstra tilbehør!

B Montage over køleskab.

Kun med ekstra tilbehør!

Figur 2 Forberede montagen

A Monteres kun ved bagvæg af træ.

Figur 3 Sætte apparatet på plads

OBS!

Tilslutningskablet må ikke komme i klemme eller blive knækket.

Indicações a respeitar

Ligação eléctrica

O aparelho está pronto a ligar à corrente e deve ser ligado a uma tomada com contacto de segurança, instalada em conformidade com as normas. A instalação de uma tomada ou a substituição do cabo de ligação devem ser sempre efectuadas por um electricista e respeitando as normas aplicáveis.

Se, depois da instalação, a ficha ficar inacessível, deve existir do lado da instalação um dispositivo de corte omipolar, com uma distância de contacto de, pelo menos, 3 mm.

■ De acordo com as especificações de ensaio relativas ao aquecimento, o aparelho corresponde à classe de protecção "Y".

Figura 1 Móvel embutido

O armário embutido não deve ter parede posterior atrás do aparelho.

Altura mínima para a instalação 85 cm.

Não cubra as ranhuras de ventilação nem as aberturas de aspiração.

Cole no aparelho uma fita de espuma para efeitos de vedação.

A Instalação num armário superior.

B Instalação sobre um forno.

Apenas com acessórios especiais!

C Instalação sobre um aparelho de refrigeração.

Apenas com acessórios especiais!

Figura 2 Preparar a instalação

A Montar apenas quando a parede posterior é de madeira.

Figura 3 Colocar o aparelho no devido lugar

Nota:

Não entale ou dobre o cabo de ligação.

Cosas que debería tener en cuenta

Conexión eléctrica

El aparato está listo para ser conectado y sólo debe conectarse a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra instalada conforme a las instrucciones. El cambio de ubicación de una toma de corriente o el cambio de línea de conexión sólo debe realizarlo un electricista cualificado siguiendo las indicaciones correspondientes.

Si una vez efectuada la instalación el enchufe no está al alcance, se debe disponer en el lado de la instalación de un dispositivo de separación omipolar con un distancia entre contactos de por lo menos 3 mm.

Según los reglamentos de ensayo sobre calentamiento, el aparato pertenece a la categoría de protección "Y".

Figura 1 Mueble empotrado

El armario empotrado no puede tener ninguna placa posterior detrás del aparato.

Altura mínima del montaje 85 cm.

No cubrir ni la abertura de ventilación ni el orificio de aspiración.

Pegar la junta de espuma de goma en el aparato.

A Montaje en un armario de pared.

B Montaje encima de un horno.

Solamente con accesorios especiales.

C Montaje encima de una nevera.

Solamente con accesorios especiales.

Figura 2 Preparación del montaje

A Sólo montar con placa posterior de madera.

Figura 3 Colocación del aparato

Nota:

No pillar ni doblar los cables de la línea de conexión.

Αυτό πρέπει να προσέξετε

Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή είναι έτοιμη για σύνδεση και επιτρέπεται να συνδεθεί σε μια πρίζα σούκο που είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η μετατόπιση μιας πρίζας ή η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τους σχετικούς κανονισμούς.

Εάν ο ρευματολήπτης μετά την τοποθέτηση δεν είναι πλέον προσιτός, πρέπει από την πλευρά της εγκατάστασης να υπάρχει μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων με μια ελάχιστη απόσταση επαφής 3 mm. Σύμφωνα με τους κανονισμούς ελέγχου περί θέρμανσης η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας "Y".

Εικ. 1 Εντοιχιζόμενα ντουλάπια

Το εντοιχιζόμενο ντουλάπι δεν επιτρέπεται να έχει πίσω από τη συσκευή κανένα πίσω τοίχωμα.

Ελάχιστο ύψος τοποθέτησης 85 cm.

Μην καλύψετε τις σχισμές εξαερισμού και τα ανοίγματα αναρρόφησης.

Κολλήστε τη στεγανοποίηση αφρώδους υλικού πάνω στη συσκευή.

A Τοποθέτηση σε επάνω ντουλάπι.

B Τοποθέτηση πάνω από το φούρνο.

Μόνο με ειδικά εξαρτήματα!

C Τοποθέτηση πάνω από το ψυγείο.

Μόνο με ειδικά εξαρτήματα!

Εικ. 2 Προετοιμασία της τοποθέτησης

A Συναρμολογήστε μόνο σε περίπτωση ξύλινου πίσω τοιχώματος.

Εικ. 3 Τοποθέτηση της συσκευής

Υπόδειξη:

Μη μαγκώσετε ή μην τσακίσετε το καλώδιο σύνδεσης.

Dette må du være oppmerksom på

Elektrisk tilkøpling

Apparatet er klart til tilkøpling og må bare tilkoples en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt. Montering av stikkontakt eller utskifting av tilkøplingsledning må bare foretas av elektriker, og alle angjeldende regler og forskrifter må følges.

Dersom støpselet ikke er tilgjengelig etter montering, må det installeres en flerpolet skillebryter med en kontaktavstand på minst 3 mm.

Iht. kontrollforskriftene for oppvarming samsvarer dette apparatet med beskyttelsesklasse "Y".

For Norge:

Stikkkontakten må være tilgjengelig etter monteringen av apparatet.

Figur 1 Innbyggingselementer

Innbyggingsskapet må ikke ha en bakvegg bak apparatet.

Minimum innbyggingshøyde er 85 cm.

Ventilasjonsåpninger og innsugingsåpninger må ikke tildekkes. Lim skumstoffpakningen på apparatet.

A Innbygging i overskap.

B Innbygging over en stekeovn. Kun med ekstra tilbehør!

C Innbygging over kjøleskap. Kun med ekstra tilbehør!

Figur 2 Forberede innbygging

A Monter kun når bakveggen er av tre.

Figur 3 Sette apparatet på plass

OBS!

Tilkoblingsledningen må ikke klemmes eller få knekk.

Följande måste beaktas

Elektrisk anslutning

Ugnen levereras med stickkontakt och får endast anslutas till jordat vägguttag.

Montering av väggkontakt eller byte av anslutningsledningen får endast utföras av behörig elektriker under beaktande av tillämpliga föreskrifter.

Om stickkontakten inte går att nå efter det att den byggs in, måste frånskiljare användas. Använd en kontakt med en kontaktöppning om minst 3 mm och allpolig frånslagning.

Enligt kontrollbestämmelser för uppvärmning motsvarar produkten skyddsklass "Y".

Bild 1 Inbyggnadsskåp

Inbyggnadsskåpet får inte ha någon bakre vägg bakom produkten.

Minsta inbyggnadshöjd 85 cm.

Ventilationsspringor och insugningsöppningar får inte täckas över.

Limma på skumgummitätningen på produkten.

A Inbyggnad i överskåp.

B Inbyggnad över en ugn. Endast med extra tillbehör!

C Inbyggnad över ett kylskåp. Endast med extra tillbehör!

Bild 2 Förbereda inbyggnad

A Montera endast på bakre vägg i trä.

Bild 3 Sätt in enheten

Obs:

Anslutningssladden får inte klämmas eller knäckas.

Mitä on otettava huomioon

Sähköliitäntä

Laite on liitäntävalmis ja sen liittäminen on sallittua ainoastaan

määräystenmukaisesti asennettuun suojakosketus-pistorasiaan. Pistorasian siirtämisen tai liitäntäjohtojen vaihtamisen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja painettujen määräysten mukaisesti.

Jos pistoke ei ole saatavilla asennuksen jälkeen, asennuspuolella täytyy olla yleisnapainen jakolaite, jolla on väh. 3 mm kosketinväli.

Lämpötilannousun koemääräysten mukaan laite vastaa suojaluokkaa "Y".

Kuva 1 Kaluste

Kalusteessa ei saa olla takaseinää laitteen takana.

Vähimmäisasennuskorkeus 85 cm.

Tuuletusaukkoa ja imuaukkoja ei saa peittää.

Liimaa vaahtomuovitiiviste laitteeseen.

A Asennus yläkaappiin.

B Asennus uunin yläpuolelle. Vain lisävarusteen kanssa!

C Asennus jääkaapin yläpuolelle. Vain lisävarusteen kanssa!

Kuva 2 Asennuksen valmistelu

A Asenna vain puiseen takaseinään.

Kuva 3 Laitteen asennus

Huomautus:

Älä purista tai taita liitäntäjohtoa.

На что следует обратить внимание

Подключение к электросети

Печь можно подключать к сети, но только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом. Перенос розетки или замена сетевого провода должны выполняться только квалифицированным электриком с учетом существующих предписаний.

Если после установки печи до штепсельной вилки невозможно будет добраться, то при установке следует сделать специальный выключатель для отключения всех полюсов, так чтобы расстояние между разомкнутыми контактами оказалось не менее 3 мм. По результатам испытаний нагрева прибор соответствует классу защиты "Y".

Рис. 1 Встроенная мебель

У шкафа, в который встраивается прибор, не должно быть задней стенки.

Минимальная высота монтажа 85 см.

Не закрывать вентиляционные прорези и воздухозаборные отверстия.

Наклеить уплотнения из пеноматериала на прибор.

A Встраивание в навесной шкаф.

B Монтаж над духовым шкафом. Только при помощи спецпринадлежностей!

C Монтаж над холодильником. Только при помощи спецпринадлежностей!

Рис. 2 Подготовка к монтажу

A Монтаж только к деревянной задней стенке.

Рис. 3 Установка прибора

Указание:

Не допускать защемления или перегиба сетевого провода.

Bunlara dikkat etmelisiniz

Elektrik bağlantısı

Cihazın elektrik fişi, yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş olan, toprak hattına sahip bir prize takıldığı zaman, cihaz çalışmaya hazırdır. Bir prizin montajı veya cihazın elektrik kablosunun değiştirilmesi, sadece yetkili bir elektrikçi tarafından ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

Eğer cihaz kurulduktan sonra cihazın fişine erişmek mümkün değilse, en az 3 mm kontak mesafesi olan bir ayırma tertibatı öngörülmelidir.

Isınma testi kurallarına göre, bu cihaz "Y" koruma sınıfına dahildir.

Resim 1 Ankastre mobilyalar

Cihazın yerleştirileceği dolap, cihazın arkasında bir arka duvara sahip olmamalıdır.

Minimum montaj yüksekliği 85 cm.

Havalandırma yarıkları ve emme boşlukları örtülmemelidir.

Köpük contayı cihaza yapıştırınız.

A Dolap içine montaj.

B Fırın üstü montaj.

Sadece özel aksesuar seti ile

C Buzdolabının üzerinde montaj.

Sadece özel aksesuar seti ile!

Resim 2 Montaj Hazırlığı

A Sadece tahta arka duvarlı yere monte ediniz.

Resim 3 Cihaz yerleşimi

Bilgi:

Bağlantı hattını sıkıştırmayınız veya katlamayınız.